

**Zeitschrift:** Hotel-Revue  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 62 (1953)  
**Heft:** 3

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**







die gemachten Erfahrungen zu Rate gezogen werden können.

Inzwischen haben sich auch die landwirtschaftlichen Organisationen energisch des Problems der Produktionslenkung angenommen. Die viertwirtschaftliche Produktion soll an die eigene Futtergrundlage und die gebotenen Absatzmöglichkeiten angepasst werden, denn Sonderaktionen, wie sie in den letzten Monaten zur Durchführung gelangten, können nur dann verantwortet werden, wenn auch die landwirtschaftlichen Organisationen ihrerseits die ihnen zumutbaren Massnahmen der Selbsthilfe ergriffen und ausgeschöpft haben. Dazu gehört eine zweckentsprechende Planung der so wichtigen Ausmerzaktionen für TBC-Reagenten. Die Bestrebungen auf diesem Gebiete dürften zu einer Sanierung des einheimischen Rindviehbestandes beitragen.

Da auch auf dem Kälber- und Schweinemarkt in den nächsten Wochen mit grossen Angeboten zu rechnen ist, erklärte sich die Konsultative Kommission für Schlachtvieh- und Fleisch mit einer angemessenen Reduktion der Übernahmepreise einverstanden.

Sollen Ortschaften umfahren werden?

Aus Mitgliederkreisen wird uns geschrieben: Seit einigen Jahren, besonders aber in letzter Zeit, nachdem der Autoverkehr über Erwartungen stark zugenommen hat, wird immer wieder die Frage gestellt: Sollen Städte und Dörfer umfahren werden?

Bei jeder neuen Strassenplanung wollen die Ingenieure die Ortschaften nach Möglichkeit umfahren, während sich die Betroffenen meistens gegen dieses Vorgehen zur Wehr setzen. Es ist in gewissem Sinne begrifflich, wenn die Techniker diese Frage nur nach rein technischen Gesichtspunkten beurteilen. Weniger begrifflich ist es jedoch von unseren Volkswirtschaftern und Politikern, dass sie die Interessen des Gewerbes, die in solchen Fällen zu Schaden kommen, nicht in Schutz nehmen. Das Gewerbe ist ein bedeutender Steuerzahler, und besonders das Hotelgewerbe ist ein wichtiger Faktor im Devisenverkehr. Aus diesem Grunde ist man mit Recht zur Überzeugung gelangt, dass man den Fremdenverkehr heben soll, nebst guten Hotels mit guten Strassen und Bahnen. Was nützt es nun aber, wenn man Strassen verbessert, sie jedoch an den Ortschaften und damit an den Hotels vorbeiführt?

Es ist gewiss nicht im Interesse des Landes, wenn man die Fremden ermuntert, im 100-km-tempo von einer Grenze zur andern zu fahren. So sieht man die Schönheiten des Landes nicht und noch weniger die der Städte und Dörfer.

Das Reisen muss einen Sinn haben, und mancher Automobilist war nachher froh, wenn er gezwungen war, auch mal etwas langsamer durch eine Ortschaft zu fahren und bei dieser Gelegenheit einen Aufenthalt einschaltete.

Schwere Folgen einer Umfahrung drohen besonders jenen Orten, die ganz auf Verkehr gerichtet sind. Eine solche Ortschaft ist Brig am Simplon. Nächstens soll im Walliser Grosse Rat ein Dekret behandelt werden, das eine „Entlastungsstrasse“ südlich des Städtchens Brig vorsieht. Ein Aufstieg zum Simplon soll von Glis ausgehen. Es ist klar, dass auch eine teilweise Umfahrung von Brig für Brig mit all seinen Hotels, Wirtschaften, Geschäften und übrigen Gewerben, welche direkt oder indirekt mit dem Verkehr zusammenarbeiten, ein schwerer Schlag sein würde. Brig war seit jehor *Etappenort*, wenn man zum Simplon anstieg oder vom Simplon kam. Es hat durch den Aufschwung des Autoverkehrs seine Bedeutung als Etappenort im internationalen Verkehr zu stärken vermocht. Durch die frühzeitige Öffnung des Simplonpasses hat Brig gewiss Grosse im Interesse des Verkehrs getan. Nun soll Brig von dieser Lebensader teilweise abgeschnitten werden.

Es kann Brig niemand verargen, wenn es sich hier mit aller Energie zur Wehr setzt. Die Gewerbetreibenden von Brig, nicht nur die Hoteliers, sondern vom kleinsten Geschäftsinhaber und Arbeiter an, appellieren an die regierenden Männer, an alle Gewerbetreibenden der ganzen Schweiz und besonders an die Grossräte und Hoteliers des Kantons Wallis, dass man sie im Kampf gegen die Umfahrung von Brig unterstützt.

Die Umfahrung der Städte und Dörfer ist ein Unsinn, dem Einhalt geboten werden muss. Ein jeder Gewerbetreibende wird in den betroffenen Orten in seiner Existenz bedroht, was bestimmt nicht nach der Devise ist „Einer für alle, alle für Einen“.

L'hôtellerie de Brigue fortement menacée

Au cours de la prochaine session du Grand Conseil valaisan qui s'ouvrira le 19 courant, le projet d'une nouvelle route cantonale reliant directement la commune de Glis à la route du Simplon sera soumis à l'assemblée. Ce projet vise à détourner une grande partie de la circulation routière de la ville de Brigue qui sera contournée par la nouvelle voie de communication. On comprend dès lors que non seulement les hôteliers et restaurateurs, mais toute la population de Brigue manifestent une indignation justifiée.

On sait en effet que les hôteliers de Brigue ont largement contribué à faire avancer l'ouverture du Col du Simplon et ont consenti de gros sacrifices dans le domaine de la propagande. L'heureux déroulement de la dernière saison d'été pour les hôtels de Brigue a incité quelques spéculateurs à acheter les terrains le long de l'ancienne route de Napoléon qui fut déclassée par le Grand Conseil en 1936. Ce qui l'on oublie en jugeant les résultats de la saison d'été, c'est qu'ils ont été influencés par la désaffectation de l'Hôtel de la Couronne qui a provoqué une diminution de 80 lits dans cette localité de passage au pied du Simplon.

Depuis deux ans Berne s'efforce — en invoquant le plan Züpfel — de freiner la reconstruction de la route du Simplon. On s'étonne donc de voir l'Inspectorat préconiser cette fois-ci une solution rapide.

Qu'il nous soit permis ici de poser une question de principe et de demander si la Confédération et le canton ont intérêt à écarter toute une commune d'une artère vitale? Il est logique de soulager le trafic à l'intérieur d'une commune, mais il est par contre discutable de faire passer une nouvelle route cantonale à 1 km d'une ville de 4000 habitants. Cette politique routière ne tient pas compte des sacrifices faits par les hôteliers, restaurateurs et commerçants.

On se trouve en Valais devant une situation toute nouvelle et les députés seraient bien inspirés de renvoyer sine die ce projet de route, d'autant plus que la route cantonale actuelle doit être élargie et que la question de la route transit Viège — Brigue n'est pas encore liquidée. Pro Brigue

KLEINE CHRONIK

Dr. Hans Bauer hat die Redaktion der National-Zeitung verlassen

Auf Ende des vergangenen Jahres ist Herr Dr. Hans Bauer, der bisherige Wirtschaftsredaktor der National-Zeitung Basel, aus der Redaktion dieses Blattes ausgeschieden, um die Leitung der Abteilung für Wirtschaftsstudien des Schweizerischen Bankvereins zu übernehmen.

Herr Dr. Bauer hat während seiner redaktionellen Tätigkeit an dem grossen Basler Blatt sich stets in geschickter und verständnisvoller Weise mit den Problemen des Fremdenverkehrs und der Hotellerie befasst. Seine klaren und trefflichen Stellungnahmen zu Problemen des Tourismus, wie auch seine hervorragenden Berichterstattungen über unsere Hotelier tagungen und andere Veranstaltungen, zeichneten sich durch grosse Sachkenntnis und klares Verstehen aus und waren stets getragen von einer positiven Einstellung und einem Geist konstruktiven Willens. Wir bedauern das Ausscheiden dieses sympathischen Kollegen aus dem Kreise der aktiven Berufsjournalisten, freuen uns aber, dass er auch weiterhin seine gewandte Feder nicht ruhen zu lassen beabsichtigt, wenn sich ihm Gelegenheit bietet, fremdenverkehrswirtschaftliche Probleme in der Tagespresse zu erörtern.

Wir wünschen Herrn Dr. Bauer in seinem neuen Wirkungskreis Befriedigung und Erfolg und hoffen, ihm noch des öfters in den Spalten der „NZ“ zu begegnen. Auch mit seinem Nachfolger in der Redaktion der „NZ“, Herrn Dr. Werner Meyer, hoffen wir gute Beziehungen pflegen zu dürfen.

Personalfürsorge im Hotel Euler, Basel

Die Firma Oscar Michel Erben & Co., Besitzerin des Hotels Euler in Basel, hat mit der Absicht vermehrter Fürsorge zugunsten des Personals des Hauses vor kurzer Zeit eine Stiftung in Form eines Fürsorgefonds errichtet. Die Stiftung

Todes-Anzeige
Richard Renggli-Unternährer
Hotel Schwanen, Sursee
am 5. Januar nach schwerem Leiden in erbauernder Geduld und Ergebenheit, im Alter von 57 Jahren ins ewige Leben abgerufen wurde.

bezeichnet die Fürsorge für die in dauerndem Dienst der Firma stehenden Angestellten sowie deren Angehörige und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität und unverschuldeter Notlage.

Plus de quatre mille étudiants étrangers dans les universités suisses

Sur un total de 15497 étudiants dénombrés, durant le semestre de cet été, dans les universités suisses, on compte 4004 étrangers, soit 825 ressortissants des Etats-Unis, 814 Allemands, 585 Asiatiques, 240 Français, 196 Grecs, 140 Italiens, 135 Norvégiens, 110 Luxembourgeois, 85 Britanniques, autant de Turcs, 60 Africains, 58 Tchecoslovaques, 55 Autrichiens, 51 Hongrois, 49 Polonais, etc. 82 étudiants apatrides sont également inscrits.

Ein Campari!
das ist der Aperitif!

VERBANDSTREUE HOTELIERS
berücksichtigen in erster Linie die Inserenten der Schweizer Hotel-Revue.

Hotelräume
Um- und Neugestaltung von Hotelhallen, Gästezimmern, Speisesälen, Restaurants, Bars etc. Aparte Möblierungen. Verlangen Sie eine unverbindliche Beratung.
HANS KUMMER
Innenarchitekt
Hohegasse 29 Zürich 8
Tel. 35.44.26

Des aides sûrs pour le chef
A part la Crème Caramel DAWA, notre sucre caramélisé DAWA, notre produit FRIG pur glace et notre poudre DAWA pour sauces, nous livrons:
• Notre poudre pour crème DAWA à la vanille ou au chocolat, pour confectionner des crèmes et des sauces à desserts.
• Notre poudre pour crème DAWA neutre, pour lier les sauces et les potages-crèmes.
• Notre fondant. Aujourd'hui, fabriquer soi-même du fondant est une opération peu économique. Le «fondant WANDER» est délicat, beau blanc et bien soluble. Il est fort apprécié pour confectionner la crème au beurre.
• Notre sucre vanillé DAWA: Une légère addition rehausse le goût des pâtisseries, des crèmes à entremets, des compotes et des salades de fruits.
• En outre, nos colorants et essences sont disponibles dans les sortes les plus courantes.
Dr A. WANDER S.A., BERNE Téléphone (031) 550.21.

Gesucht
für lange Sommersaison (Mai—Oktober)
Chefs de rang
Demi-chefs de rang
Commis de rang
Saaltöchter
Zimmermädchen
Chasseurs, Telephoniste
Nachtportier
Chefs de partie
Commis de partie
Officemädchen
Küchenmädchen
Sekretärin-Stanodactylo
Bureaupraktikant
Buffetdame-Gouvernante
(für Kursaal)
Serviertöchter
(für Kursaal)
Schank- und Kellerbursche
(für Kursaal)
Offerten an Direktion Grand Hotel Hof Ragaz, Bad Ragaz, Herman J. Hobi.

Gesucht
nach Lugano, Hotel 100 Betten: tüchtiger, sprachkundiger
Oberkellner
Eintritt Anfang März oder nach Übereinkunft. Bei Zufriedenheit Jahresstelle. Offerten unter Chiffre O R 2964 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Küchenchef und Pâtissier
suchen Stelle für lange Sommersaison, evtl. Jahresstelle. Frei ab 15. März. Offerten unter K P 2928 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Erstklasshotel in Zürich sucht für 5 Monate Ferienablösung (Februar—Juni): sprachkundigen
Etagenportier
sowie für 7 Monate Ferienablösung (April—Oktober), sprachkundigen
Zimmermädchen
Offerten mit Zeugnisabschriften und Photo erbeten unter Chiffre E Z 2953 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Bestbekanntes Hotel in Lugano (100 Betten), sucht: tüchtige
Gouvernante (Stütze des Patrons)
Saaltöchter
Saallehrtochter
Portier
Bei Zufriedenheit Jahresstelle. Offerten unter Chiffre T E 2969 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht
zur Führung eines Hotels mit 30 Betten im Berner Oberland für die Sommersaison ein
Geranten-Ehepaar
wenn möglich koch-, bureau- und servicekundig. Offerten mit Gehaltsansprüchen unter Chiffre B O 2924 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Erstklassiger Restaurantbetrieb, Kreis 1, sucht
Chef de service
in gutbezahlte Dauerstelle.
Offerten seriöser und tüchtiger Bewerber, begleitet von Lichtbild und Zeugnisunterlagen, sind erbeten unter Chiffre O 8111 Z an Publicitas Zürich 1.

Gesucht
für Sommersaison (März bis Oktober):
Alleinkoch
Zimmermädchen
Saaltöchter
Praktikantinnen
für Saal und Etage
Portier-Hausbursche
Küchenmädchen oder -bursche
Officemädchen
Wäscherin (elektr. Maschine)
Offerten mit Referenzen, Photo und Gehaltsansprüchen an Hotel d'Angleterre, Montreux.

STAGE DE CUISINE!
Suche geeigneten Platz in gepflegtem Kleinbetrieb zur Erweiterung meiner Kenntnisse. Absolvent der Hofleischschule Lausanne. Gute Kenntnisse vorhanden. Offerten erbeten unter Chiffre A G 2959 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht
für kommende Sommersaison, Ende März/Anfang April bis Oktober, in Hotel-Restaurant und Strandbad Neuhaus am Thunersee:
jünger, tüchtiger
Koch oder Köchin als Aide neben Chef
2 Officemädchen an Buffet
Hausbursche
auch zur Aushilfe in der Küche
Serviertöchter
sprachkundig und servicegewandt
Jüngerer Mann
in Strandbadbetrieb, für Arbeiten und Aufsicht (Juni, Juli, August)
Offerten mit Unterlagen an H. Thalhäuser, Hotel-Restaurant und Strandbad Neuhaus, Interlaken.

Rationell und schonend Silber reinigen mit Argentyl
Wählen Sie praktische, bestwirksame ARGENTYL-Platten in der Ihnen zuzugenden Form und Grösse von
Walter Kid, SAPAG, Zürich
Postfach Zürich 42, Telefon (051) 28.60.11, seit 1931 bekannt für besonders prompten und individuellen Dienst am Kunden.





### MONTREUX

On cherche pour saison d'été 1953 (fin mars jusqu'à fin octobre):

- conclercg**
- conclercg de nuit
- chauffeur-conducteur
- chasseur
- volontaire de réception
- chef de cuisine-saucier**
- pâtissier-entremetier
- garçon de cuisine
- garçon d'office
- filles d'office
- maitre d'hôtel**
- chefs de rang
- commis de rang
- portiers d'étage
- femmes de chambre
- filles de lingerie
- laveur

Offres de personnel qualifié, avec certificats et photo à la Direction de l'Hôtel Belmont, Montreux.

### Gesucht

sprachenkundige, bestausgewiesene, freundliche, treue und zuverlässige

### Serviertochter

in Hotel-Restaurant, Nähe Luzern. Eintritt nach Übereinkunft. Offerten unter Chiffre L U 2944 an die Hotel-Revue, Basel 2.

### Gesucht

per ca. 20. März 1953, tüchtige, bestausgewiesene, jüngere

### Allgemein-Gouvernante

Offerten mit Zeugnisabschriften, Photo und Lohnansprüchen sind zu richten an Bahnhofbuft Chur.

### Bad Schinznach

sucht auf Sommersaison (April bis Oktober):

- Chef-Saucier
- Chef-Gardemanger
- Commis de cuisine
- Diätisch (-köchin)
- Chefs de rang
- Commis de rang
- Chef d'étage
- Saaltöchter
- Saalkontrollant
- Zimmermädchen
- Zimmermädchen-Tournante
- Etagenportier
- Economatgouvernante
- Economat-Anfangsgouvernante
- Bäderegehilfe
- Bäderegehilfin
- Küchenmädchen und -burschen

Offerten mit Zeugnisabschriften und Photo an Dir. C. Schaefer, Bad Schinznach. Bisheriges Personal ist gebeten, Anfragen für Saison 1953 sofort einzureichen.

### Erstklasshotel am Genfersee

sucht für lange Sommersaison:

- Chef de réception
- durchaus sprachen- und fachkundig
- Chef-Kontrollleur
- für Waren- und Bonkontrolle
- Economat- und Officegouvernante
- Keller- und Officebursche
- Chef-Entremetier, Pâtissier
- Commis de cuisine, Argentier
- Casserolier
- Küchen- u. Officeburschen oder (-mäden)
- Buffetdame
- Serviertochter
- für Brasserie, sprachenkundig
- Nachtportier sprachenkundig
- Chasseurs, sprachenkundig
- Telephonist-Praktikant
- Etagenportiers, Zimmermädchen
- Chefs de rang
- Commis de rang
- Maschinenwäscher
- Lingeriemädchen
- Mangemädchen

Es kommt nur qualifiziertes Personal in Frage. Offerten unter Chiffre D R 2958 an die Hotel-Revue, Basel 2.



im „Montana“, die Fachschule im Hotel

Schweiz. Hotelfachschule Luzern

## Kochkurse Servierkurse

Je 26. Febr. bis 21. April u. 21. April bis 13. Juni 1953

Gründliche, umfassende Theorie und Praxis. Der Kochkurs arbeitet als Küchenbrigade, der Servierkurs als Servicebrigade der Schule im „Montana“.

**Voranzeige:** Der Frühjahrs-Sarkurs ist aufgeschoben und findet am 20. März bis 2. April vornehmlich in der Frühjahrs-Englischkurse (die beste Gelegenheit, in der Zwischenzeit Englisch zu lernen) findet vom 8. April bis 6. Juni statt.

Prospekt sofort auf Verlangen. Telefon (041) 2 55 51

## GESUCHT

für  
Sommersaison  
1953

- Chief de réception-caissier
- Sekretär-Journalführer
- Sekretär-Kontrollleur
- Oberkellner
- Chief d'étage
- Chief de rang
- Demi-chef
- Commis de rang
- Chief-Saucier
- Chief-Entremetier
- Chief-Gardemanger
- Chief-Pâtissier
- Commis-Saucier
- Commis-Entremetier
- Commis-Gardemanger
- Commis-Pâtissier
- Office-Aide-Economat-Gouv.
- Zimmermädchen
- Angestell.-Zimmermädchen
- Lingère
- Glätterin
- Aide-Concierge-Telephonist
- Chasseur-Telephonist
- Chasseur-Liftier
- Barman
- Commis de bar
- Barmaid-Rest.-Tochter
- Saaltöchter
- Restaurationsstöchter
- Courier-Saaltöchter
- I. Kaffeeköchin
- II. Kaffeeköchin
- Küchenburschen
- Küchenmädchen
- Officeburschen
- Officemädenchen
- Etagenportiers
- Zimmermädchen
- Lingère-Flickerin
- Wäscherin
- Lingeriemädchen

Gefl. Offerten mit Zeugnisabschriften, Photographie und Gehaltsangaben richten man an das Personalbureau der Bürgenstock-Hotels, Hirschmattstrasse 32, Luzern.

### Gesucht nach Arosa, bei baldmöglichstem Eintritt, in Erstklasshaus von 90 Betten: sprachen- und korrespondenzkundige

### Sekretärin

für allgemeine Bureauarbeiten.

Detaillierte Offerten mit Gehaltsangaben unter Chiffre S E 2961 an die Hotel-Revue, Basel 2.

26jähriger Chef de rang, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht auf kommenden Frühling Stelle als

### Oberkellner oder Cchef de service

Gefl. Offerten unter Chiffre F O 2969 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Erstklassiges Restaurant sucht auf Frühjahr 1953

### Kochlehrling

Intelligente, arbeitsfreudige Bewerber belieben ausführliche Offerte einzureichen an Restaurant Singerhaus, Basel.

Gesucht per anfangs Februar in Stadthotel Luzern

### Bureau-Praktikant Buffetochter Saaltöchter

Offerten mit Zeugnisabschriften und Bild an Hotel Wilden Mann, Luzern.

Gesucht in Stadthotel-Restaurant nach Basel:

### SAUCIER

(Alter nicht über 30 Jahre), in Jahresstelle. Eintritt 1. Februar. Offerten mit Referenzen und Photos unter Chiffre B A 2946 an die Hotel-Revue, Basel 2.

HOTEL VITZNAUERHOF, VITZNAU sucht - mit Eintritt zweite Hälfte März und Saisondauer bis Ende September-Mitte Oktober:

- 1 Pâtissier, 1 Rotisseur
- 1. Aide de cuisine
- 1 jüngerer Oberkellner
- 2 Saaltöchter
- 1 Saal-Praktikant
- 1 Glätterin
- 1 Conducteur-Chauffeur
- 1 l. Portier d'étage
- 1 Zimmermädchen

Offerten erbeten an Postfach 8, Rigi-Kaltbad.

### Grand Hotel Victoria-Jungfrau, Interlaken sucht für Sommersaison mit Eintritt Ende April anfangs Mai folgendes Personal:

- a) **HOTEL VICTORIA:**
- Sekretärin-Korrespondentin
- Journalführer
- Kontrollleur-Bureaupraktikant
- Nachtconciierge
- Telephonisten
- oder Telephonistinnen
- Liftiers-Chasseurs
- Chauffeur-Voiturier
- Etagengouvernante
- Etagenportiers
- Zimmermädchen
- Hilfszimmermädchen
- Angestellten-Zimmermädchen
- I. Oberkellner
- II. Oberkellner
- Wine-Butlers
- Chefs de rang
- Chefs d'étage
- Commis de rang
- Saalkontrollanten
- Courier-Kellner
- II. Barmaid
- II. Kaffeeköchin
- Aide-Economat
- Officegouvernante
- Kellmeister
- Casserolier
- Argentier
- Küchenburschen
- Office-Küchenmädchen
- Maschinenwäscher
- Wäscherin für Fremdenwäsche
- Stopferinnen
- Glätterinnen
- Mangemädchen
- Mädchen für Privathaushalt
- Gärtner
- Hotelschreiner
- b) **HOTEL JUNGFRAU:**
- mit Eintritt anfangs Juni, evtl. früher:
- Etagenportiers
- Zimmermädchen
- Hilfszimmermädchen
- Kaffeeköchin

Offerten mit Zeugnisabschriften, Photo etc. an: Dir. U. Liggentorfer, z. Zeit Hotel des Alpes, Arosa. - Alle früheren Angestellten, welche sich wieder für ihre früheren Posten interessieren, wollen sich bitte unverzüglich melden.

### Gesucht

in Badokort des Unterengadins bei langer Saisondauer:

- Chief de réception-caissier
- Journalführer
- Etagengouvernante
- Economatgouvernante
- Officegouvernante
- Chief-Saucier
- Chief-Pâtissier
- Chief-Entremetier
- Chief-Tournant
- Commis de cuisine
- Saal- und Restaurationsstöchter
- Zimmermädchen
- Portier
- Glätterin
- Wäscherin
- Lingeriemädchen
- Office- und Küchenmädchen
- Casserolier

Offerten mit Zeugnisabschriften, Lohnansprüchen und Photo an Dir. Hugo Ferr, A.G., Hotels Belvédère, Post und Parc, Bad Scuol-Tarasp-Vulpera erbeten.

Es. Letztjährige Angestellte, die wiederum auf ihre Posten reflektieren, sind gebeten, sich baldmöglichst zu melden.

### Receptionist oder Placeur Etagenportier

sucht zwecks Erweiterung seiner Praxis sofort oder später Saison- oder Jahresstelle. Flüssend englisch, deutsch, holländisch und etwas französisch sprechend, grosse, gute Erscheinung, 38jähr. ledig, in allen Sparten bewandert, z. Zt. in einem führenden Hause in West-Deutschland beschäftigt. Angebote erbitet: A. v. Zeyd, Hotel „Kraut-der-Hol“, Krefeld (Deutschland).

### Gesucht

nach Lugano in Hotel 50 Betten, Saison 1. April bis 31. Oktober:

- Alleinkoch (entremetekundig)
- Saaltöchter
- Alleinportier
- Zimmermädchen
- Küchenbursche
- Officemädenchen

Offerten unter Chiffre L O 2945 an die Hotel-Revue, Basel 2.

### Gesucht

für kommende Sommersaison, bei langer Saisondauer, im Waldhaus Vulpera:

- Etagengouvernante
- Economatgouvernante
- Officegouvernante
- II. Oberkellner, Chef de rang
- Demi-chefs de rang
- Commis de rang
- Serviertochter für Schwemme
- Serviertochter für Bierrestaurant
- Chefs de partie
- Commis de cuisine
- Oberbäcker, Bäcker
- Angestelltenköche od. Köchinnen
- Office- und Küchenmädchen
- Portiers, Zimmermädchen
- Chasseurs
- Bonkontrollleur
- Warenkontrollleur
- Dactylo-II. Telephonistin
- Restauranterkassier
- Masseur
- Strandbadabwart
- Maitre de plaisir
- Oberglätterin, Glätterinnen
- Hilfsglätterinnen
- Wäscher, Wäscherinnen
- Lingeriemädchen
- I. Kellermeister

Offerten mit Zeugnisabschriften, Photo und Lohnansprüchen beliebe man an die Direktion Waldhaus Vulpera zu richten. Letztjährige Angestellte, welche wieder auf ihren Posten reflektieren, wollen sich baldmöglichst melden.

### Gesucht

in Erstklasshotel für Saison März bis November:

- Kassier-Journalführer
- Conducteur-Chauffeur
- Fuhrerweiss B
- Chasseurs
- Winebutler-Chef d'étage
- Chefs de rang
- Commis de rang
- Etagengouvernante
- Zimmermädchen
- Zimmermädchen-Tournante
- Glätterin
- Wäscherin
- Lingeriemädchen
- Chefs de partie
- Commis de cuisine-Tournant
- I. Kaffeeköchin
- Küchenmädchen
- Officebursche

Offerten mit Zeugnisabschriften und Photo an Park Hotel, Lugano.

### Bestqualifiziertes Ehepaar

mit langjähriger Erfahrung in leitenden Posten sucht

### Direktion oder Pacht

Eintritt sofort oder nach Übereinkunft. Offerten unter Chiffre D P 2938 an die Hotel-Revue, Basel 2.

### Temperament gewinnen

Die Fortus-Kur (Fr. 26.-) nährt die Nerven, regt das Temperament an und bekämpft Gefühlskälte, Nerven- und Sexualechwäche. Mittel-Kur Fr. 10.40, Proben Fr. 5.20 und 2.10, erhältlich in Apoth. und Drogr., wo nicht, durch Fortus-Versand, Postfach Zürich 1, Telefon (051) 27 50 67.



Existe-t-il une vitamine anti-infectieuse?

Plus avance l'étude des vitamines, plus on découvre l'extraordinaire complexité de leurs effets. C'est particulièrement frappant pour la vitamine C.

Cette vitamine nous donne parfois l'impression d'être dans un labyrinthe. Combien en faut-il au juste par jour? Il y a trente ans, on disait 7,5 milligrammes.

On ne se doutait pas que, trente-cinq ans plus tard, la maladie était si rare qu'est le scorbut ne figurait qu'en fin de liste, et comme pour mémoire.

Personalfiern

Personalfeier im Dolder Grand Hotel, Zürich

Um es gleich vorweg zu nehmen, die Personalfeier des Dolder Grand Hotel hatte dieses Jahr etwas Rekordhaftes an sich.

Mit Stolz, Freude und humorgewürzten Worten weiss Herr Direktor Krachenbühl jeweils die Dienste aller Diplomierten, im besonderen aber jener zu würdigen, die ihm während 20, 25 und noch mehr Jahren, also zuzusagen während der Dauer seines eigenen, erfolgreichen Wirkens im Dolder, die Treue hielten.

Aus der Vielzahl von Diplompfängern, die dieses Jahr gefeiert wurden, seien nur einige erwähnt:

- 30 Dienstjahre: Herr August Zimmermann, Bahnhof-Kondukteur. Herr Anton Berni, Etagenportier. Herr Josef Mall, Etagenportier.

Als bleibende Erinnerung an diesen schönen Gedenktag gelangten an Angestellte mit 20 und mehr Dienstjahren, je nach Wunsch, die beliebten,

wertvollen Neuenburger Pendulen oder goldene Armbanduhren zur Verteilung.

Im Anschluss an die Diplomierung übten das reichhaltige, kalte Buffet, die Tombola und nicht zuletzt die verlockenden Tanzweisen des Hausorchesters ihre gewohnte Anziehungskraft aus.

Allzu schnell warnte der unbekertete vorkertete Uhrzeiger zum Aufbruch, um sich vor dem Wiederbeginn des Alltags noch einige Ruhestunden zu gönnen.

Angestelltenweihnacht im Hotel Schweizerhof in Bern

Die immer grösser werdende Schar der heute 47 Angestellten mit 5 und mehr Dienstjahren wurde auch dieses Jahr wieder mit ihren Frauen von Herrn und Frau Gauer zu dem Tradition gewordenen Weihnachtsessen eingeladen.

Nachdem Herr Gauer, schon kurz nach Rückkehr von seiner neuerlichen Propagandareise in den Vereinigten Staaten, einer grossen Anzahl der Angestellten von den gewonnenen Eindrücken erzählt hatte, konnte er sich in der Tischrede auf einen kurzen Rückblick auf das gut verlaufene Jahr beschränken.

Im Namen aller verdankte Herr Büttliker Herrn und Frau Gauer die anerkennenden Worte und die grosszügig verteilten Gratifikationen. Ganz speziell begrüsste er die dieses Jahr zum ersten Mal an unserer Feier teilnehmenden Kinder Gauer.

Eine dichterische Dankadresse an unsere geschätzten Patrons von seiten unseres Concertes, Herrn Ad. Christen, und ein mit Temperament vorgetragenem humoristischem Tagesbefehl unseres Chef-Kontrolleurs, Herrn F. Müller, führten über zum zweiten Teil mit Spiel und Tanz, an welchem sämtliche Angestellten teilnehmen durften.

Es ist uns ein Bedürfnis, Herrn und Frau Gauer auch an dieser Stelle für die Einladung zu diesem stets schönen Fest und die immer bekundete Fürsorge nochmals recht herzlich zu danken.

Schöne Angestellten-Weihnachtsfeier im Hotel Schweizerhof, Basel

Auf Samstag den 21. Dezember, veranstaltete Frau Goetzinger, Besitzerin des Hotels Schweizerhof, für uns Angestellte eine sehr schöne, heimelige Weihnachtsfeier.

Obst und Gemüse der Woche

Boskoop, Canada-Reinetten Weisskabis, Schwarzwurzeln, Sellerie

herzlichste für die gemütliche heimelige Weihnachtsfeier, die sie uns mit grossen finanziellen Opfern bereitet hat, sowie für das feine Verständnis und Wohlwollen, das uns unsere geschätzte Patronin das ganze Jahr entgegenbringt.

Weihnachten im Hotel Waldrand, Wengen

Die Weihnachtsfeier 1952 in dem der Familie Lauener gehörenden Hotel Waldrand war mit einer Angestelltenehrung verbunden.

Der heutigen Ausgabe unserer Fachzeitschrift liegt ein Prospekt des bekannten Teppichhauses W. Geelhaar AG., Bern, bei, welchen wir der Beachtung unserer Leserschaft empfehlen.

Redaktion - Rédaction: Ad. Pfister - P. Nantermod. Inseratenteil: E. Kuhn

Trinkt Veltliner Weine



Proben und Preisliste zu Diensten

Lugano (Hotel 100 Betten) sucht bestausgewiesenen Küchenchef. Bei Zufriedenheit Jahresstelle. Offerten mit Lohnansprüchen unter Chiffre L O 2965 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht in Erstklassrestaurant nach Basel, per 1. April, in Jahresstelle: junger, initiativer Oberkellner. Offerten von fach- und sprachkundigen Bewerbern mit Referenzen erbeten unter Chiffre O K 2958 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht per sofort, junge, tüchtige Economat-Küchen-Gouvernante. Bitte sich melden: Hotel-Restaurant «Wilden Mann», Bern.

Gesucht in Hotel nach Ascona zuverlässige, selbständige Saaltochter. Guter Verdienst. Saisondauer März bis Oktober. Offerten mit Photo und Zeugniskopien an Familie Ris, Restaurant Bruderholz, Basel, (Telephon 061) 52450.

Bestqualifiziertes Ehepaar sucht neuen Wirkungskreis Kauf, Miete oder Direktion von Hotel-Restaurant. Kein Saisongeschäft. Offerten unter Chiffre E P 2968 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Nach strenger Saison ist die Nervenkraft verbraucht, viel Energie verzehrt, die Müdigkeit morgens spürbar und tagsüber auffällig. Bekämpfen Sie die Gezeittheit der Nerven. Wahre Hilfe liegt im Ersatz der verbrauchten Stoffe. Spezial-Nervennahrung «Neo-Fortis» enthält das für die Gesundheit notwendige Lecithin, Calcium, Magnesium usw. Familienpackung, Fr. 14.55 erhältlich in Apoth. und Drogg. wo nicht, Versand: Lindenhol-Anotheke, Rennweg 46, Zürich 1. Die kleine KUR Neo-Fortis Fr. 5.20.

CINQ CONTINENTS APPRÉCIÉ. BOLS LIQUEURS ET GINS DE HOLLANDE. Agence générale pour la Suisse: E. OEHNINGER S.A., MONTREUX. Includes an image of a man's face in a circular frame.

Gesucht in erstklassiges Kurhotel, Saison Mai-Oktober I. Oberkellner (Diküenntnisse unerlässlich). Nur gewandte Herren mit besten Referenzen wollen sich melden unter Chiffre O K 2970 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht in Hotel und alkoholfreies Restaurant: TOCHTER für den Service. Gute Bedingungen. früher Feiertag. Eintritt nach Übereinkunft. Offerten an Familie Hasler-Roth, HotelBlaukreuzhaus, Basel.

Gesucht nach Luzern, für lange Sommersaison, in Hotel mit 80 Betten: Küchenchef, Köchin, Küchenmädchen, Sekretärin, Journalistin, Obersaaltochter, (-kellner), Saaltochter, Saalpraktikantin, Serviertochter für Restaurant, Etagenportier, Zimmermädchen, Wäscherin, Lingeriemädchen. Offerten mit Zeugniskopien und Photo, nebst Gehaltsansprüchen unter Chiffre H L 2975 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Hotels Restaurants Kauf, Verkauf und Pacht vermittelt. G. RÜTTIG, BERN. J'achète bouteilles de vin en quantités importantes. S. PEUTET. Lerne Englisch in London an den London Schools of English, 319, Oxford St., London W. 1. Spezialkurse für jeden Zweck, das ganze Jahr. Für Unterkunft kann gesorgt werden.

Gesucht werden a. 1. März 1953, evtl. auf später, in Jahresstellen Officegouvernante Lingeriegouvernante. Offerten mit Gehaltsansprüchen und Zeugniskopien sind zu richten an: Verwaltung des Eidg. Militär-sanatoriums Arosa.

K. Würthrich, Rubigen. sucht Stelle in gutes Hotel in Basel oder Zürich. Eintritt nach Übereinkunft. Offerten erbeten unter Chiffre S 1046 an Publicitas, Lugano.

Kinderdorf Pestalozzi TROGEN sucht in Jahresstelle Hilfsköchin (neben Chef). Eintritt März-April. - Detaillierte Offerten mit Photo und Zeugniskopien an die Dorfverwaltung. Aber gewiss nur bei Insistenten kaufen!

Der neue Gebäck- und Vorspeisewagen für Hotels, Restaurants und Krankenhäuser etc. W. A. BARTH, ZÜRICH Hotelbedarfsartikel, Seestr. 2, Tel. (051) 23 93 11. Includes an image of a food cart.

Zu verkaufen modern eingerichtete, gutgehende Diät-pension - Erholungsheim im Berner Oberland. 19 Betten. - Erforderliches Kapital mindestens 80-60 000 Fr. Offerten unter Chiffre E P 2943 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Zu verkaufen Congo Belge Suite de trois à cider dans contrée salubre magnifique hôtel-restaurant situé sur route à grand trafic. Prix demandé: fr. 250.000.-; pour renseignements écr.: Insulari, 106, rue P.E. Devroye, Bruxelles (Belgique).

Zu verkaufen Egro Supra-Kaffee-maschine 2x3 Liter, Expressgarnitur, komplett durchrevidiert, neuwertig Fr. 1050.-. H. Joes, Weinhandlung, Baden, (Telephon 085) 2 28 28. WENN SIE Hotel-Möbiliar zu verkaufen haben oder zu kaufen suchen, dann hilft Ihnen ein Inserat in der Hotel-Revue.

**Gesucht**

für Sommersaison 1953 in Hotel Royal und St. Georges, Interlaken:  
Chef de cuisine, Saucier  
Entremettier, Pâtissier  
Commis Gardemanger  
Commis de cuisine  
Casseroller  
Küchenmädchen  
Officemädchen  
Lingeriemädchen  
Glätterin  
Etagenportier  
Zimmermädchen  
Chasseur-Nachtportier  
Chasseur  
Commis de rang  
Offerten mit Unterlagen an H. Kurzen, Dir., Grand Hotel Kronenhof-Sella Vista, Postresina.

Bestandsgewiesener Hotelfachmann und Restaurateur, 40jährig, mit 20jähriger In- und Auslandspraxis, Fähigkeitsausweis, 4 Hauptsprachen beherrschend, sucht per Frühjahr

**Direktion, Pacht oder Geranten-Stelle**

Köme evtl. auch Beteiligung per E. Einlage in Frage.  
Offerten erbeten unter Chiffre H F 2880 an die Hotel-Revue, Basel 2.

**Gesucht**

auf Ostern mit Eintritt ca. 15. März, Saisondauer März bis November:  
Küchenchef-Alleinkoch  
gesetzten Alters (evtl. Jahrestelle)  
Hausbursche-Portier  
Saaltöchter (sprachkundig)  
Saalpraktikantin  
Buffetpraktikantin  
Zimmermädchen  
Anfangszimmermädchen  
Lingeriemädchen  
Küchenmädchen  
Geft. Offerten an Hotel Rosa-Seegarten, Locarno.

**Restaurateur**

mit Erfahrung in allen Sparten der Gastronomie, als rechte Hand der Betriebsleitung eines vielseitigen Grossbetriebes in der Stadt Zürich  
**g e s u c h t**  
Offerten befähigter und bestbeuendeter Bewerber mit Photo und lückenlosem Tätigkeitsausweis sowie Angaben über Saläransprüche usw. sind zu richten unter Chiffre M 9109 Z an Publicitas Zürich 1.

**Gesucht**

in Grossbetrieb als Stütze der Geschäftsleitung  
**I. Warenkontrolleur**  
Ebensolable Stelle frei für tüchtigen, gewissenhaften und stadtkundigen  
**II. Chauffeur-Chasseur**  
Es wollen sich nur branchenkundige, seriöse Bewerber mit mehrjähriger Praxis melden unter Chiffre N 9110 Z an Publicitas Zürich 1.

**Palace Hotel, Luzern**

**s u c h t f ü r S o m m e r s a i s o n**  
Aide-Reception-Kassier  
Journalführer, Büropraktikant  
Chef de rang, Commis de rang  
Chef de partie  
Commis de cuisine  
Zimmermädchen  
Etagenportier  
Glätterin, Lingeriemädchen  
Chasseur  
Officemädchen  
Küchen-Hilfspersonal  
Ausführliche Offerten mit Unterlagen an Ch. Fricker, Direktor, Palace-Hotel, Luzern.

**Erstklass-Hotel im Tessin**

sucht für die kommende Saison vom 1. April bis Ende Oktober folgendes Personal:  
Officegouvernante  
Nachtportier sprachkundig  
Etagenportier sprachkundig  
Chasseur-Commissionair sprachkundig  
2 Chefs de rang  
2 Commis de rang  
Offerten mit Zeugnisabschriften und Photo unter Chiffre E H 2933 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht für Sommersaison 1953 in erstkl. Restaurantbetrieb mit Eintritt auf 24. April: tüchtiger  
**Commis-Saucier**  
welcher Gelegenheit hat, bei Eignung den Saucierposten selbständig zu übernehmen. Guter Anfangsalohn. Ebenfalls tüchtiger  
**Commis-Gardemanger**  
und tüchtiger  
**Commis-Entremettier**  
Es wollen sich nur Bewerber melden, welche im Restaurantbetrieb durchaus bewandert und routiniert sind. Offerten mit Zeugnisabschriften sind zu richten unter Chiffre Z E 2916 an die Hotel-Revue, Basel 2.

**Gesucht**  
für Sommersaison 1953 mit Eintritt auf 24. April für 8 Wochen:  
**Alleinportier**  
Saisondauer rund 6 Monate. Offerten mit Zeugnisabschriften sind zu richten unter Chiffre A P 2918 an die Hotel-Revue, Basel 2.

**Gesucht**  
für Sommersaison 1953, evtl. Jahrestelle, mit Eintritt auf 1. April 1953 in Hotelbetrieb tüchtige, selbständige  
**Hausbeamtin**  
Offerten mit Zeugnisabschriften und Gehaltsansprüchen sind zu richten unter Chiffre V P 2914 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht für Sommersaison 1953 mit Eintritt auf 24. April  
**Oberkellner**  
mit kleiner Brigade, bestehend aus 4 Chefs de rang 4 Commis de rang  
Verlangt werden erstklassiger Restaurant- und à-la-carte-Service. Saisondauer rund 6 Monate. Offerten mit Zeugnisabschriften sind zu richten unter Chiffre E R 2913 an die Hotel-Revue, Basel 2.

**Gesucht**  
per 1. oder 15. Februar  
Gouvernante (Etage und Lingerie)  
Commis de cuisine  
Buffetdame  
Buffetkellner  
Officemädchen  
Offerten unter Beilage von Photo und Zeugniskopien sowie Angabe der Gehaltsansprüche sind zu richten an Direktion Hotel Hecht, St. Gallen.

Auf Frühjahr 1953 suchen wir einen  
**Kochlehrling**  
Anfragen an Hotel Schwanen, Rapperswil am Zürichsee.

**Gesucht**  
per sofort nette  
**Serviertochter**  
Französisch erwünscht. Offerten mit Zeugniskopien und Photo an Hotel Linde, Heiden.

**Gesucht**  
**I. Barmaid**  
für grosses Stadthotel, Eintritt ca. 1. April 1953. Jahrestelle. Offerten mit Photo und Zeugniskopien unter Chiffre B M 2902 an die Hotel-Revue, Basel 2.

**Gesucht**  
auf Ende Januar/Anfang Februar:  
Saaltöchter  
Saallehrköchler  
Etagenportier  
Portier für Bahn- u. Hausdienst  
Offerten nur unter Beilage von Zeugniskopien an Bad-Hotel Schwanen, Baden.

Tüchtiger, fachgewandter  
**Oberkellner**  
37 Jahre alt, sucht Stelle in lange Sommersaison. Offerten unter Chiffre T F 2879 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Hoteller-Ehepaar sucht per sofort oder nach Übereinkunft Dauerposten als  
**Stütze der Leitung**  
in Hotel oder Restaurantbetrieb. Mann: Bureau, Kontrolle usw., Frau: Buffetdame, Etagen-gouvernante usw. Offerten erbeten unter Chiffre E F 2894 an die Hotel-Revue, Basel 2.

**Hôtel 1<sup>re</sup> classe**

100-120 lits, dans majeure localité du Tessin  
**engage pour la saison 1953**  
(22 mars à fin octobre)  
Réception-Secrétaire  
Secrétaire-Maincourantier  
Conducteur-Chauffeur  
Garde de nuit  
Subst.-Concierge et Tournant  
Chasseurs, Litières  
Portiers d'étage  
Femmes de chambre  
Barmen et Chefs de rang  
Commis de salle  
(commis, langues néces.)  
Chef de cuisine et brigade  
(chef et 2 aides qualifiés dans toutes les branches de cuisine de cuisine)  
Argentier-Casserol.-Laveur  
Garçon d'office-Tournant  
Laveur de linge (à la main)  
Jardinier, Lingères  
Adresser offres et présentations salariales sous chiffre T E 2992 à l'Hotel-Revue à Bâle 2.

**Gesucht**  
in Jahrestelle jüngerer und strabamer

**Koch**

restaurationsgewandt, patisseriekundig, der geeignet wäre, kleinerer Brigade vorzustehen. - Offerten mit Lohnansprüchen unter Chiffre G 2189 Q an Publicitas AG., Basel.  
Junger, tüchtiger Deutscher, 21 J., seit 1936 in der Schweiz lebend, mit abgeschlossener kaufm. Lehre (spez. Buchhaltung, Ruf u. Korresp.), sucht Stelle als

**Hotelskreidär-Praktikant**  
Perfekt in Deutsch, Italienisch und Engl., gute franz. Kenntnisse. - Offerten zu richten unter Chiffre AS 2318 Lo an Schweizer-Annoncen A.G. „ASSA“, Locarno.

**Gesucht**  
per sofort in Jahrestellen:  
Köchin  
evtl. Anfängerin  
Saalpraktikantin  
Anfangszimmermädchen  
Küchenmädchen  
Geft. Offerten an Hotel Rosa-Seegarten, Locarno.

**LIPS.**  
**Küchenmaschinen**  
J. LIPS, Maschinenfabrik, URDORF/ZH

Hoteller mit geschäftstüchtiger Frau sucht per sofort oder Frühjahr 1953  
**DIREKTION oder PACTH**  
von kleinerem bis mittelgrossen, gut eingeführtem Hotel. Offerten gefll. unter Chiffre F L 2893 an die Hotel-Revue, Basel 2.

**Gesucht**  
per Anfang März  
Restorationstochter sprachkundig  
Anfangsköchin neben Chef  
Officemädchen  
Lingeriemädchen  
Küchenmädchen  
Offerten mit Zeugniskopien und Photo an Familie Ad. Gertach, Hotel Merkur, Interlaken, Bahnhofplatz.

**Hôtel de tout premier rang**  
de la Suisse romande cherche pour saison avril octobre le personnel suivant:  
secrétaire-main-courantier  
secrétaire -caissier  
secrétaire-contrôleur  
cassier du restaurant  
2 apprentis-sommeliers  
1 apprenti-cuisinier  
2ème gouvernante d'économat  
2ème cuisinière à café.  
Offres sous chiffre S R 2929 à l'Hotel-Revue à Bâle 2.

**Was ist Schurwolle?**

Wolle, die man gesunden lebenden Schafen abgeschoren hat, heisst Schur- oder Naturwolle; sie ist die beste und geschätzteste. Meine englischen Wolldecken sind aus solcher Schurwolle hergestellt und daher sind sie, trotz den bescheidenen Preisen, äusserst dauerhaft. Darum ist es auch erklärlich, dass ich in den letzten Jahren über

**20000 WOLLDECKEN**

an Private, Hotels, Pensionen und Institute verkauft habe.



Beachten Sie bitte die besonderen Formate

145x200 cm	<b>32.-</b>
150x205 cm	<b>39<sup>50</sup></b>
180x230 cm	<b>53<sup>50</sup></b>
205x255 cm	<b>69<sup>50</sup></b>

Uni in den Farben: beige, hell-, dunkelgrün, hell- u. dunkelblau, fraise, rosa, hellgelb und kamelhaarfarbig.

Gegen Einsendung dieses Coupons erhalten Sie kostenlos eine Muster-Kollektion.  
Ihre Adresse: .....

**Waader** Basel in der Aeschen  
Telephon (061) 20925  
Möbel - Teppiche - Vorhänge - Bodenbeläge

**Gesucht**  
für lange Sommersaison am Vierwaldstättersee  
**Küchenchef-Alleinkoch**  
Portiers  
Hausbursche  
Zimmermädchen  
Saalpraktikantin  
in mittleres Haus. Offerten unter Chiffre S V 2892 an die Hotel-Revue, Basel 2.

Gesucht in erstklassiges Stadthotel in Jahrestelle, Eintritt nach Übereinkunft, tüchtiger  
**Etagenportier**  
sowie auf Frühjahr  
**Chef de rang**  
sprach- und fachkundig, fähig, den Oberkellner zu vertreten. Offerten von gut ausgewiesenen Bewerbern unter Chiffre E S 2888 an die Hotel-Revue, Basel 2.

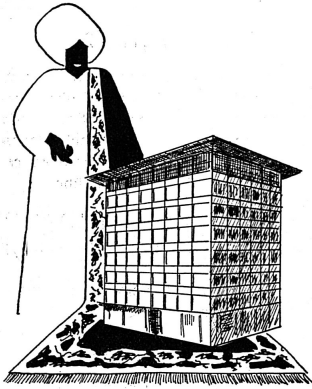
**Gesucht**  
tüchtige, restaurations- und sprachkundige  
**Serviertochter**  
in gutgehendes Hotel-Restaurant in Zürich. Eintritt nach Übereinkunft. Geft. Offerten unter Chiffre H R 2918 an die Hotel-Revue, Basel 2.

**Oberkellner-Chef de service**  
**g e s u c h t**  
Auf Frühjahr suchen wir tüchtigen, erfahrenen, sprachkundigen und seriösen Oberkellner-Chef de service für Bankette und Restauration. Handschriftliche Offerten mit Referenzen und Photo gefll. an R. A. Lüthi, Casino, Bern.

**THUNERSEE**  
Gesucht für gepflegtes Kleinhotel mit gutgehendem Restaurant  
**Küchenchef**  
neben Aide oder Köchin  
für lange Sommersaison (je nach Übereinkunft 8 bis 9 Monate). Bewerber mit umfassenden Kenntnissen der feinen Restaurantküche sind gebeten, ihre Offerten zu richten unter Chiffre K R 2920 an die Hotel-Revue, Basel 2, oder Telefon (033) 7831.

Offerten von Vermittlungsbureaux  
auf Inserate unter Chiffre bleiben von der Weiterbeförderung ausgeschlossen

Advertisement for LEIS washing machines. Includes the LEIS logo, the text "A. CLEIS AG., SISSACH WÄSCHEREI-MASCHINEN-FABRIK", and illustrations of various washing machine models (e.g., 3542, 3543, 3507).



Ob Neubau oder Umbau,  
Schuster-Teppiche sind immer  
vertreten!

# Schuster

das Spezialhaus für Hotel-Bedarf

Bitte wenden Sie sich für unverbindl. Beratung u. Offerten an unsere Hotel-Abteilung  
Schuster & Co., St. Gallen, Multergasse 14  
Telephon (071) 2 15 01  
Schuster & Co., Zürich 1, Bahnhofstrasse 18  
Telephon (051) 23 76 03

## Th. Domenig AG.

BÜNDNER SPEZIALITÄTEN  
„CARMENNA“  
**AROSA**  
Telephon (081) 3 16 01/2  
Blinderheisch Fr. 16.90 p. kg  
Rohschinken o/Bein Fr. 16.90 p. kg  
Salsize Fr. -.98 p. Stk.  
Salami Fr. 11.50 p. kg  
Mortadella Fr. 5.50 p. kg

Verkaufe schöne, revidierte  
**autom. Waagen**  
mit Garantie, ab Fr. 290.-  
Aufschnittmaschinen  
Nationalkassen  
Elektrische Kaffeemühlen  
Frau Sigg., Mühlegasse 12,  
Zürich 1.

„**PERDURA**“  
die Qualitätsmatratze!  
P. HOSTETTLER, BERN  
Galgengeldweg 1,  
Telephon (031) 8 03 96

Beachten Sie bitte den beiliegenden Prospekt! Er enthält interessante Angebote!

Vorteilhafter als Geelhaar  
ist jetzt  
**Saison-Ausverkauf**  
in seinem  
Amtlich bewilligt vom 15. Januar bis 7. Februar 1953

Plattentapiere  
Papierservietten  
Serviettentaschen  
Lunchpapier,  
Lunchsäcke  
Napperons  
Tischdeckpapier in Rollen  
offerieren zu vorteilhaften Preisen  
**U. B. Koch's Erben, Chur**  
VORMALS KOCH & UTINGER  
Hotelausstattungen • Buchdruckerei

**ZU VERKAUFEN:**  
Gasthof-Restaurant mit 22 Betten auf dem  
Platze Interlaken. Preis Fr. 148 000.-  
Hotel-Restaurant-Bar in erstem Kur- u.  
Fremdenplatz des Berner Oberlandes. — Preis  
Fr. 370 000.-  
Hotel mit 50 Betten, in prächtiger, alpiner Lage  
des Berner Oberlandes, Preis Fr. 140 000.-  
Gasthof-Restaurant in Industrie-Ortschaft  
des Kt. Bern. Preis Fr. 295 000.-  
Restaurant kleines nettes Geschäft im Tes-  
sin. Preis Fr. 75 000.-  
Auskunft erteilt G. Frutig, Hotel-Immobilien, Bern, Spital-  
gasse 32. (Neuanmeldungen von Verkaufsobjekten wer-  
den laufend entgegengenommen.)

Zu verkaufen in Dar-es-Salaam  
(Ostafrika) modernes  
**HOTEL**  
mit 30 Betten und Restaurant für 100 Personen.  
Herrliche Lage und gute Ausbaumöglichkeiten.  
Offerten an Z. G. Michaelidis, Dar-es-Salaam, P.O.  
Box 832.

**GELEGENHEIT**  
Pension-Garni in Lugano  
zentrl. Aussichts-lage, 12-14 Betten. Komfort. We-  
gen Verh. der Besitzerin preiswert zu verkan-  
fen. Nötig 32 Mila. Offerten unter Chiffre SA  
2291 Z an Schweizer-Annoncen A.G., Zürich 23.

**Neuheit!...**  
Neue Aufmachung des weltbekannten  
Steinhäger "SCHLICHTE" in einem  
granulierten grünen Glas-Krug

**Schlichte**  
Kühler Strinshäger  
SCHLICHTE  
Bester Obstbrand  
SCHLICHTE  
Kühler Strinshäger

4 VORZÜGE, die Punkt für Punkt ÜBERZEUGEN:  
\* der Inhalt ist sichtbar bis zum letzten Tropfen  
\* der granuliert Glas-Krug kühlt schnell und gut  
durch  
\* die Granulierung des Glases macht den Krug  
griffiger und handlicher  
\* die maschinelle Herstellung der grünen Glas-  
Krüge garantiert gleichbleibenden Füllinhalt  
Generalvertreter für die Schweiz  
F. Siegenthaler A.G. - Lausanne - Tel. (021) 23 74 33

**A vendre**  
**mobilier d'hôtel**  
19 chambres complètes de 1 et 2 lits, mobilier de  
salle à manger et jardin. Vaisselle, argenterie,  
lingerie, grand frigo «Therma». Cuisinière  
électrique. S'adresser: Etude Marc Chessex,  
notaire, Montreux, tél. (021) 64612.

**ZU VERKAUFEN**  
**HOTEL**  
mit Restaurant  
25 Betten, neu renoviert, im Zen-  
trum der Stadt Luzern.  
Offerten unter Chiffre X 30 332 Lz an Publicitas  
Luzern.

**VELTLINER**  
LA GATTA

**G. Mascioni & Cie.**  
Campascio (Graubünden)  
Telephon (082) 6 06 05

**Veltliner**  
ganz erstklassige, reelle  
**Weine**  
Eigene große Güter  
La Gatta  
Saffella  
Grumello  
S. Domenico  
Perla di Saffella  
Veltliner-Marc

**HOTEL-**  
IMMOBILIEN-ZÜRICH  
AGENCE IMMOBILIÈRE D'HÔTELS  
P. Karmann  
Seidengasse 20, Tel. (051) 23 83 84, Erstkl. Referenzen.  
Kauf, Verkauf, Miete von  
**Hotels, Restaurants, Cafés**  
**Kuranstalten, Pensionen**

**Kaffee**  
Nur eine wirklich gute Qualität  
befriedigt den Gast und veran-  
lasst ihn, wiederzukommen!  
**HANS GIGER & CO., BERN**  
Import von Lebensmitteln en gros  
Gutenbergstrasse 3 Telephon (031) 22735

die guten Korke  
Korkwarenfabrik  
**CH. SCHNEIDER A.G.**  
LAUFEN (061) 793 84  
Sämtliche  
Kollereartikel

Zur gef. Notiznahme!  
Inseratenaufträge beliebe  
man an die **Administra-**  
tion, nicht an die Redak-  
tion zu richten.

**Hôtel** (Pension ou Garni)  
30 à 80 lits, serait acheté en Suisse romande  
ou Tessin par couple suisse du métier, ayant ca-  
pitaux et certificat de capacité. Faire offres détaillé-  
ées sous chiffre P V 2287 L à Publicitas Lausanne.

**SAS wählen und den Flug  
geniessen**  
Bei der SAS fühlen Sie sich geborgen in  
der Atmosphäre echt skandinavischer  
Gastfreundschaft. Auf dem ganzen welt-  
umspannenden Netz der SAS von rund  
200 000 km geniessen Sie die gleiche zu-  
vorkommende Bedienung!  
Unter der Obhut zuverlässiger skandina-  
vischer Besatzungen reisen Sie rasch und  
bequem nach 5 Kontinenten, 37 Ländern  
und 67 Städten.  
**Wer viel fliegt — fliegt SAS!**  
Unverbindliche Auskunft und Platzreser-  
vation durch Ihr Reisebüro.  
**SAS SCANDINAVIAN  
AIRLINES  
SYSTEM**  
DENMARK - NORWAY - SWEDEN

Ein anatomisch richtiger Sitz heisst: Rückenlehne und Sitz sind der  
natürlichen Körperhaltung angepasst. Alle Horgen-Glarus Stühle haben  
diese Eigenschaft. Zudem sind sie formschön und eben wegen diesen  
Qualitäten bevorzugt.

**HORGEN-GLARUS**  
AG. MÖBELFABRIK HORGEN-GLARUS IN GLARUS Tel. (058) 5 20 94